

ОСВОБОДИТЕЛЬНИЦА РОМАНА

Умерла писательница Натали Саррот

Независимая газета. — 1999,
— 21 окт. — с. 7

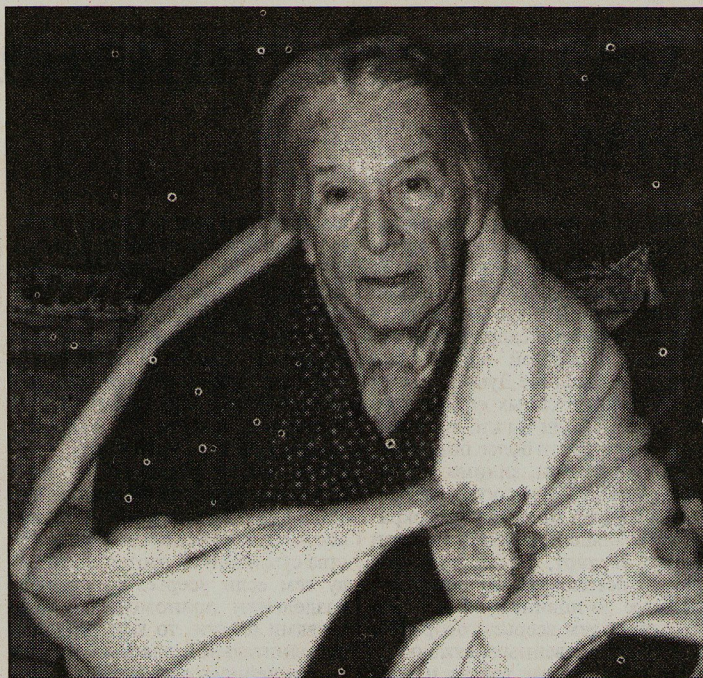
Дмитрий Павлов

НА СОТОМ году жизни во вторник вечером умерла знаменитая французская писательница Натали Саррот.

Натали Саррот (урожденная Черняк) родилась в 1900 году, в семье, по ее словам, «единственного еврея в Иваново-Вознесенске». С 1907 года она жила во Франции, но до конца дней свободно и чисто говорила на усвоенном с детства русском языке. Несмотря на почтительный возраст, до последнего времени она продолжала активно работать. Два года назад в издательстве «Галлимар» вышел ее последний роман «Ouvrez» («Откройте»).

Наряду с Аленом Роб-Грийе Натали Саррот считается одним из создателей «нового романа». Сама Саррот по этому поводу говорила: «Роб-Грийе захотел создать что-то вроде движения освобождения. В какой-то статье это и было названо «новым романом». Но <...> это было всего лишь название, которое служило Роб-Грийе для того, чтобы объединить совершенно разных авторов... Не более того. Ведь то, что писала я, не имело ничего общего с тем, что писал сам Роб-Грийе и остальные. Но, пожалуй, что-то общее все же было... Это идея освобождения: мы, как художники, хотели освободиться от общепринятых правил: персонажей, сюжетов и так далее».

В романах «Портрет неизвестного» (1948), «Мартеро» (1953),



Натали Саррот.
Фото Маруси Климовой

«Планетарий» (1959), «Между жизнью и смертью» (1968) и других повествование построено на контрасте поэтического, обильно метафоризированного описания предсознательных, довербальных психических реакций (сама Саррот называла их «тропизмами»), данных как поток сознания, с бледной, убогой и, если позволено будет сказать, сте-

реотипизированной речью персонажей.

В теоретических статьях, вошедших в сборник 1956 года «Эра подозрения», Натали Саррот обосновывала необходимость отказа от, по ее мнению, исчерпавших себя традиционных приемов построения повествования, от героев, интриги, хронологии. О своем последнем романе говори-

ла, что его персонажи — это только слова... Писателями, оказавшими на нее самое большое влияние, Натали Саррот называла Достоевского и Гоголя.

В России (точнее, еще в Советском Союзе) Натали Саррот была впервые опубликована в 1968 году: в апрельском номере «Нового мира» появился перевод ее романа «Золотые плоды», и, при известной авангардности стиля Саррот, такая публикация требовала немалой решительности от Александра Твардовского.

Уже в восьмидесятые годы были изданы в русском переводе романы «Вы слышите их?» (1983), единственная книга Саррот, в которой есть автобиографические элементы, «Детство» («Иностранная литература» №12, 1986). В 1992 году в «Новом мире» вышел «Дар речи».

За всю историю ее «признания в СССР» вышло несколько ее интервью русским журналистам. Последнее она дала два года назад — для «Ex libris НГ», незадолго до выхода последней книги. Она не очень любила журналистов, всегда старалась быть в стороне от суеты, а журналистский труд всегда ассоциируется с поспешностью. Она же до конца своих дней не признавала компьютер и продолжала писать от руки. Не любила фотографироваться (сделав исключение для корреспондента «НГ» — «вы же из России!») и с некоторым испугом встречала подобные предложения. И не уставала повторять: «Я все еще живу в старой системе ценностей».